

## ～ブラジルを知ろう～

大田区は平成29年6月にブラジルオリンピック委員会と事前キャンプに関する覚書を締結し、平成30年に男子ハンドボール、令和元年に男子バレーボール、女子ハンドボールの合宿を受け入れ、今年は大会開幕の1か月前から男子バレーボール、ハンドボール、ビーチバレーボールの各チームの事前キャンプを受け入れます。これまでの合宿では、こちらからポルトガル語で簡単なあいさつなど、声を掛けると選手たちはきさくに笑顔で応じてくれました。新型コロナウイルスの影響で選手との交流が難しい状況だからこそ、十分な感染予防策を講じられる環境下では、歓迎の気持ちを積極的に伝えていきましょう！

そこで、今回は簡単なポルトガル語の挨拶や応援フレーズを紹介します。さらに、ブラジル人の特徴やタブーを知り、多文化を理解し、ボランティアとしてサポートしましょう。

## I ブラジル人の特徴

ブラジル人の特徴を知る上で民族的背景を理解することが欠かせません。簡単にですが、ブラジルの歴史を振り返ります。ブラジルには古代より多くインディオ(先住民)が住んでいました。15世紀末からポルトガルの勢力圏となり、16世紀から植民地支配を受けました。その後、ポルトガルはスペインとの併合によって衰退後、オランダをはじめとするヨーロッパ諸国からの移民に加え、黒人奴隷としてアフリカ人が多く連れて来られました(1888年に黒人奴隷制度廃止)。1822年に「ブラジル帝国」として独立を宣言し、1891年には憲法が制定されて、ブラジル連邦共和国が成立しました。19世紀頃から、日本人を中心としたアジア諸国からの移民も増えました。

このような背景を持つため、複数の人種が入り混じることになり、多くの異なった民族的背景を持つ人々が共生する国家となりました。

### 1 大多数はキリスト教徒

国民の90%弱がキリスト教徒であります。その中でも、約65%はカトリックを信仰し、残りはプロテスタントや他のキリスト教宗派を信仰しています。(2010年度 国勢調査)

リオのカーニバルをはじめとするブラジルの主なお祭りはカトリックの教えに基づいたものです。

### 2 フレンドリー

ブラジル人の傾向として、フレンドリーな性格の方が多い、それがブラジル人の特徴となっています。アイコンタクト、笑顔、握手、相手の背中を軽くたたくことなどでコミュニケーションを図り、初対面の相手に対して自分を印象づける行為として最大限に活用しています。また、感情を表現する手段として、日常生活におけるボディタッチも行います。

💡 ブラジル選手をお出迎えするときは“笑顔”でおもてなしをしましょう。

### 3 アイコンタクト

ボディタッチと同じように、アイコンタクトもブラジル人にとって重要なコミュニケーションツールです。ブラジルでは、誰かと話している時、アイコンタクトを取り続けることが大切で、礼儀とされています。

💡 ブラジル選手やスタッフとコミュニケーションを図る際は、アイコンタクトを意識しましょう。

### 4 時間にゆとりを持っている。

ブラジル人は、その瞬間を大切にしながら過ごしていて、時間にゆとりを持って生活をしていると言われてい

ます。  
💡 練習の開始、終了時刻が直前に変更されることも想定されます。通常は運営側から皆さんにお伝えしますが、現場で何かありましたら、すぐに運営スタッフにお伝えください。

### 5 片言のポルトガル語でも気にしない

発音が間違っていたり、言い回しが間違っている場合でも、ブラジル人の多くはほとんど気にすることなく、また指摘することなくフレンドリーに会話を続けてくれます。ブラジル人とは気兼ねなくコミュニケーションを続けることができます。

💡 選手をお出迎えするときは、思い切ってポルトガル語で声かけてみよう。

### 【豆知識】 ブラジル国旗の意味



中央の白い帯状はポルトガル語で

「ORDEM E PROGRESSO」(秩序と進歩)と表記されています。それは、フランス人哲学者のオーギュスト・コントの「進歩は秩序の成果であり、秩序進歩の成果である。」という言葉から来ていると言われています。

中央の円は、共和政が樹立した日(1989年11月15日)の朝に見えるリオデジャネイロの空を表し、天球を外側から見たイメージであるため、左右反転しています。円内 27 個の星は 26 州と1連邦直轄区を表しています。

緑はブラジルの森林、黄色は金・鉱物をイメージしていると言われ、いまやブラジルを象徴するデザインカラーになっています。

## II ポルトガル語講座

ブラジルチームの来日をきっかけにポルトガル語を知りたい！大田区でお出迎えするときに声をかけたいけど、何と云えばわからない！などポルトガル語に馴染みのない方向けに、簡単なポルトガル語を紹介します。中には、日本語では難しい発音がありますが、繰り返し発音練習をしてポルトガル語で声をかけられるようにしましょう。

### ❖ ポルトガル語 挨拶

(1) こんにちは

Boa Tarde (ボア タルヂ)

(2) またね／さようなら ⇒ 良い一日を／良い夜を

またね Tchou (チャウ)／さようなら Até logo (アテ ローゴ)

⇒ 良い一日を Tenha um bom dia (テーニャ ウン ボン チーア)

良い夜を Tenha uma boa noite (テーニャ ウマ ボア ノイチ)

(3) おはよう

Bom dia (ボン チーア)

(4) こんばんは・おやすみ

Boa noite (ボア ノイチ)

(5) ありがとう

Obrigado (オブリガード)※男性の場合

Obrigada (オブリガーダ)※女性の場合

(6) はじめまして — こちらこそはじめまして

Muito prazer (ムイント プラゼール)

— Igualmente (イグアウメンチ)

(7) お元気ですか？－元気です、ありがとう

---

フォーマルな言い方: Como vai? (コモ ヴァイ?)

Estou bem, obrigado/a (エストウ ベン、オブリガード／ダ)

カジュアルな言い方: Tudo bem? (トゥード ベン?)

Tudo bem, obrigado/a (トゥード ベン、オブリガード／ダ)

(8) どういたしまして

---

De nada (ヂ ナーダ)

(9) 私の名前はロナウドです。／あなたの名前は？

---

Meu nome é Ronaldo (メウ ノーミ エ ロナウド)

Qual é o seu nome? (クアウ エ オ セウ ノーミ?)

## ❖ ポルトガル語 応援フレーズ

(1) 頑張れ！

---

Força! (フォルサ!), Boa sorte! (ボア ソールチ!)

(2) ファイト！

---

Coragem! (コラージェン!) 勇気という意味でファイト！

(3) 全力を尽くせ！

---

Vai com tudo! (ヴァイ コン トウードゥ!)

(4) あなたならできる！

---

Você consegue! (ヴォセ コンセーギ!)

(5) 私たちは応援しています！

---

Estamos na torcida! (エスターモス ナ トルシーダ)

(6) おめでとう！

---

Parabéns! (パラベンス)

(7) 感動した！

---

Fiquei impressionado. (フィケイ インプレシオナード) 男性の場合

Fiquei impressionada. (フィケイ インプレシオナーダ) 女性の場合

## ❖ ポルトガル語 応用フレーズ

①ポルトガル語で話しかけられたとき

- ・ポルトガル語が分かる人と呼んでできます。
- 

Vou chamar alguém que entende português.

(ヴォウ シャマール アウゲン キ エンテンヂ ポルトゲース)

- ・ちょっと待ってください。
- 

Um momento, por favor. (ウン モメント、ポル ファヴォール)

- ・ポルトガル語は話せませんが、英語は話せますか？
- 

Não falo português, mas você fala inglês?

ナオン ファーロ ポルトゲース、マス ヴォセ ファーラ イングレース？

- 💡簡単な英語であれば、全ての選手が理解できると思います。大切なことは、コミュニケーションを図ることですので、ポルトガル語・英語が話せない人も積極的にチャレンジしましょう！

②道や場所の案内するとき

- ・まっすぐ進んでください。
- 

Siga em frente, por favor. (シーガ エン フレンチ、ポル ファヴォール)

・右／左に曲がってください。

---

Vire à direita(右)/ esquerda(左), por favor

(ヴィーリ ア チレイタ／エスケルダ、ポル ファヴォール)

・ここで待ってください。

---

Esperre aqui, por favor (エスペーリ アキ、ポル ファヴォール)

### ③ブラジル選手やチームへのねぎらいの言葉

・試合をテレビで観て、感動しました。

---

Vi o jogo na TV e fiquei impressionado(a)

(ヴィ オ ジョーゴ ナ テーヴェー イ フィケイ インプレシオナード(ア))

※男性の場合「インプレシオナード」、女性の場合「インプレシオナーダ」

・(練習を終えて)お疲れさまでした。ゆっくり休んでください。

---

Bom Descanso (ボン デスカンソ)

※Bom descanso は「ゆっくり休んでください」という意味ですが、そこに「お疲れ様でした」という意味合いもあります。